

**JOSZIF BRODSZKIJ**

## *Betlehemi csillag*

*Fagylepte tájon, mely hőséghez inkább, mint hideghez szokott hozzá, s inkább sima lapályhoz, mint hegyekhez, egy barlangban kisedet született, hogy megváltsa a világot; míg künn, a téli sivatagban erős hófúvás volt.*

*Minden nagynak tetszett neki: az anyamell, az ökrök orrlikán gomolygó sárga pára, a királyok – Gáspár, Boldizsár, Menyhért; az ajándékok, miket idehoztak. Ó még csak pont volt. És pont volt a csillag.*

*Fürkészve, rezzenetlen, ritkás felbökön keresztül a jászolban mocorgó gyermekre a mennyből, a messzeségből, mélyiből a legvégső határnak, nézett a barlangba a csillag. Tekintete az Atyának.*

1987. december 25.

BAKA ISTVÁN fordítása

